



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2005**

**KOREAN / CORÉEN / COREANO B**

**Standard Level**

**Niveau Moyen**

**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## Section A

Text A [ 7 points]

1. 대전광역시 [1]
2. 농협지점 [1]
3. 세 개 학과 [1]
4. C [1]
5. \_\_\_\_B\_\_\_\_ [1] (The three answers could be in any order.)
- \_\_\_\_C\_\_\_\_ [1]
- \_\_\_\_E\_\_\_\_ [1]

Text B (12 points)

6. D [1]
7. 127 [1]
8. 351 [1]
9. 10 [1]
10. B [1]
11. 차량과 터널 사이 공간의 압축된 공기가 스며들어 고막을 자극하기 때문에 [1]
12. H [1]
13. F [1]
14. D [1]
15. K [1]
16. A [1]

Text C (12 points)

17 D [1]

18 F [1]

19 G [1]

20 C [1]

21 E [1]

22 D [1]

23 희망과 시련이 교차하다 [1]

24 쓴 잔을 맛보다 [1]

25. True 방송사에서 애니메이션 시간을 줄이고 /방송시간도 오후로 옮겼음  
(둘중의 하나만 답해도 됨)[1]

26. False 창작물 수출은 여섯 배로 늘었음 [1]

27. False ‘오후’는 창간호부터 3쇄를 찍는  
성공을 거둠 [1]

28. True 인터넷 신인 만화가 1백만부를 넘는 판매고를 올렸다.  
(에세이툰이라는 새로운 유형의 만화도 성공적이었다) [1]

## Section B

### 1. 의사전달의 목적:

#### A: 문화적인 요소

이 문제의 목적은 남에게 자신의 전문지식을 바탕으로 해서 충고하는 가이드라인을 주는데 있다.

공식적으로 쓰여진 글이 아니고 연설문이므로 구어체 언어 사용에 신경을 쓴다.

### B. 메시지

본문에 바탕을 둔 아래와 같은 자세한 항목들이 언급되어야 한다.

- 현대 사회에서 사람과 개의 밀접한 관계
- 개에게 흔한 질환인 개회충
- 개회충에 걸리게 되는 경로
- 사람이 개회충에 감염되는 경로
- 감염되었을 때의 증상
- 치료 방법
- 애견문화의 변화가 요구됨

[위 항목 중에 4 개가 포함되어야 5 급에 도달하고 6 개가 포함되어야 9 급에 도달할 수 있다]

### 2. 의사전달의 목적: 공식적인 잡지 기사 쓰기

#### A: 문화적인 요소

이 문제는 개와 사람과의 관계를 역사적으로 살펴 보는 사실의 정리를 목적으로 하고 특히 현대 사회에서 같은 공간을 공유하는 친밀한 관계를 하이라이트해야 한다. 친한 관계로 인한 질병의 감염 가능성도 언급한다.

공식적인 기사이므로 기승전결의 형태를 갖추어서 읽는 사람의 이해를 도와야 한다.

B. 메시지

본문에 바탕을 둔 아래와 같은 자세한 항목들이 언급되어야 한다.

- 요즘은 로봇 개나 나올 정도로 개가 사람의 중요한 동반자임
- 개는 가장 오래된 애완동물이다
- 역사적으로 그 역할은 동반자, 파수꾼, 사냥의 동반자 등이었다
- 한국에서의 전통적인 개의 역할
- 이제는 도시의 아파트에서 등 집안에서 키우게 됨
- 그 결과 사람과 더욱 친밀한 관계로 가족의 한 구성원이 됨
- 신체 접촉도 많아지고 그에 따라 질환의 감염 가능성도 높아짐
- 특히 개에게 많은 질환 소개
- 예방접종 등 애견 문화의 변화가 요구됨

[위 항목 중에 4 개가 포함되어야 5 급에 도달하고 6 개가 포함되어야 9 급에 도달할 수 있다]

---